



Festival POESTATE 2014

18° edizione dal 5 al 7 giugno 2014
Patio Palazzo Civico in Piazza Riforma a Lugano

گزارشی از جشنواره بین المللی شعر در شهر لوگانو- سوئیس

انجمن قلم ایران در تبعید - انجمن ادبی حافظ و پترارکا

جشنواره بین المللی شعر شهر لوگانو، یکی از مهم ترین جشنواره های فرهنگی بین المللی است که هر ساله در این شهر برگزار می شود. امسال این جشنواره، در روزهای پنجم تا هفتم ژوئن برگزار شد و مورد استقبال هزاران تن قرار گرفت. در این جشنواره کشورهای چین، ایتالیا، روسیه، سوئیس، ایتالیا، صربستان، اسرائیل، ژاپن، موناکو و... شرکت داشتند.



کشور روسیه که به مناسبت دویستمین سالگرد روابط دیپلماتیک سوئیس و روسیه و با حضور سفیر روسیه در برن، در جشنواره امسال شرکت می کرد، در برنامه خود به معرفی آثار شاعران روسی که به چندین زبان اروپایی ترجمه شده بودند، پرداخت.

ژاپن به مناسبت یکصدوپنجاهمین سالگرد روابط دیپلماتیک سوئیس و ژاپن، همراه با بزرگداشت شاعره ژاپنی «اوتاگاکي رنگستو»، در این جشنواره شرکت داشت.

حضور کشور شاهزاده نشین موناکو در این جشنواره، در پیوند با گرمی داشتِ پرزیدنت سابق انجمن قلم این کشور بود. در ضمن در شب افتتاحیه این جشنواره، با دادن جایزه هایی، از شاعر معروف سوئیسی و رئیس سابق سازمان مدافع حقوق مولفان سوئیس، «آقای آلبرتو نسی» تجلیل شد.

در برنامه شب بزرگداشت شعر اسرائیل، معاون شهردار اورشلیم، میهمان این فستیوال بود.

در این جشنواره از «آلفونسینو استورنی» شاعره بزرگ آرژانتینی سوئیسی تبار نیز، قدردانی شد. شعر مدرن سوئیس نیز در یکی از شب ها، مورد بحث و گفتگو قرار گرفت.

«انجمن ادبی حافظ و پترارکا» شب خود را با حضور میهمانانی چون بهرام رحمانی و فریار اسدیان (پرزیدنت و معاون پرزیدنت انجمن قلم ایران در تبعید)، به یاد و گرمی داشت خاطره «ماریو ردالی» نویسنده و پژوهشگر سوئیسی برگزار کرد.



شعرخوانی فریاراسدیان، پائولو اولیورو و یوگو ادوارد پیمان، با حضور بهرام رحمانی میهمان جشنواره، آغازگر شب دوم این جشنواره شعر بود. این برنامه با سخنان خانم آرمیدا دمارتا مدیر جشنواره آغاز شد.



ناصر پیمان مجری این برنامه، پس از خوش آمد گویی و سپاس از حضور دو عضو هیئت دبیره انجمن قلم ایران در تبعید و دیگر شخصیت های هنری، به بررسی و شرح زندگی و کتاب ها و کارهای تحقیقاتی «آنتونیو ماریو رداللی» پرداخت.



پس از آن برنامه با نواختن آهنگ «مرا ببوس» توسط شاعر و نویسنده و هنرمند جوان، یوگو ادوارد پیمان ادامه یافت.



سپس فریاراسدیان، شاعر و معاون پرزیدنت انجمن قلم ایران در تبعید ضمن سخنرانی کوتاهی به زبان آلمانی تعدادی از اشعار خود را به زبان پارسی خواند که برگردان اشعار او به زبان ایتالیائی، از سوی یوگو ادوارد پیمان اجرا گردید. متن سخنرانی فریار اسدیان بدین شرح است:

بانوان و سروران محترم، دوستان گرامی!

با یاد آنتونیو ماریو رداللی، به شما درود می فرستم و خوشامد می گویم به فستیوال تابستانی شعر، به جهان شعر که وظیفه آن پیوند انسان هاست با یکدیگر، در جهانی که از خودبیگانگی بیش از هر روزگار دیگری گسترده تر شده است.

در فرهنگ ایرانی، شعر یک سنت ملی ست؛ سنتی ژرف که تداوم جامعه را تا کنون در برابر مستبدان و متعصبان دینی تضمین کرده است. متعصبان اسلامی که بیش از ۳۵ سال پیش، قدرت دولتی را در کشور ما به چنگ گرفتند، زودتر از آن که ما می پنداشتیم، به قتل شاعران آغازیدند. آخوند ها از روز نخست، با همه ابزارهای که در اختیار داشتند، کوشیدند که مردم را علیه یکدیگر بشورانند و آنان را از یکدیگر جدا کنند؛ چرا که بنا بر باورهای دینی آنان، انسان ها با یکدیگر برابر نیستند. در نظام اسلامی، تنها شیعیان از همه حقوق برخوردارند. در مقابل، در منظر و سرزمین شعر، همه انسان ها، با چشم پوشی از زبان و جنسیت و رنگ پوست و... از هوای یگانه ای تنفس

می کنند. آنان از زیبایی همبستگی لذت می برند و آنرا با دیگران پخش می کنند. بنا بر این، وظیفه و تکلیف من است که به عنوان شاعر و نویسنده از این جهان مجازی که واقعیت را درک پذیرتر می کند، در برابر هر نوع استبدادی دفاع کنم. به ویژه، تکلیف و وظیفه من است که از این جهان در برابر آخوندهای به خون تشنه که با قتل و کشتار و شکنجه، تلاش می کنند شاعران و نویسندگان را به سکوت وادارند، دفاع کنم. من باور دارم که در راه مبارزه با استبداد دینی، انجمن قلم ایران در تبعید، تنها نیست.



همین جا، پیش از آن که سروده هایم را بخوانم، می خواهم از دوستان ناصر پیمان، انجمن ادبی حافظ و پترارکا صمیمانه سپاسگزاری کنم که امکان این را فراهم آوردند که من در جشنواره بزرگ و پر ارزش پوئستاته (جشنواره تابستانی شعر) در شهر بسیار زیبای لوگانو، شرکت کنم. همچنین سپاس فراوان دارم از یکی از برگزارکنندگان این جشنواره، خانم آرمیدا دمارتا. و نیز، از شاعر و نویسنده جوان و با استعداد، یوگو پیمان که برگردان چکامه های مرا به ایتالیایی اجرا می کند. سپاسگزارم!

پائولو اولیورو و یوگو ادوارد پیمان نیز به نوبه خود، سروده هایشان را برای حاضران به زبان ایتالیایی خواندند.

در بخش دوم این برنامه، بهرام رحمانی پرزیدنت انجمن قلم ایران در تبعید، پس از سخنرانی کوتاهی، جوایزی را به بنیان گذار این فستیوال و هم چنین به دو نفر از شاعران و نویسندگان اعطا کرد.

بهرام رحمانی در سخنرانی خود گفت: با درود به شما عزیزان؛ من خیلی خوشحالم که در این فستیوال شرکت دارم. خیلی خوشحالم که در شب بزرگ داشت نویسنده و پژوهشگر سوئیسی، آنتونیو ماریو رداللی - Antonio Mario Redaelli شرکت دارم. یاد ایشان و همه کوشندگان راه آزادی و همبستگی انسان ها گرامی باد! هرچند شاعران، نویسندگان و کوشندگان راه آزادی و همبستگی انسان

ها، به گونه ای طبیعی چشم از جهان فرو می بندند و یا توسط حکومت های دیکتاتوری اعدام و ترور می شوند، اما اثرهای آنان، برای آیندگان همیشه به یادگار می مانند.

از انجمن ادبی حافظ و پترارکا و مدیر آن آقای ناصر پیمان و آقای سیرو اورتلی - Siro Ortelli و عزیزم خانم کاتارینا سپاسگزارم که مرا به این فستیوال گران قدر بین المللی فرهنگی دعوت کردند.

از خانم آرمیدا دمارتا - Armida Demarta، مدیر جشنواره بین المللی شعر لیگانو سپاسگزارم و به خاطر تلاش های فرهنگی و اجتماعی ایشان، این تقدیر نامه را از سوی انجمن ادبی حافظ و پترارکا، تقدیم ایشان می کنم.



از آقای سیرو اورتلی شاعر و نویسنده، به خاطر همکاری های نزدیک و صمیمانه اش با فرهنگ ایران، این تقدیر نامه را از سوی انجمن قلم ایران در تبعید، به ایشان تقدیم می کنم.



از یوگو ادوارد پیمان - Yugo Edvard Pejman، شاعر جوان و نویسنده خوش ذوق و با استعداد که با انجمن قلم ایران در تبعید نیز همکاری می کند، بی نهایت سپاسگزارم و این تقدیرنامه را از سوی انجمن قلم ایران در تبعید، تقدیم ایشان می کنم.



یک بار دیگر از همه دست اندرکاران این جشنواره و حضار گرامی، سپاسگزاری می کنم و برای همه شما عزیزان دنیایی بهتر، آزادتر، شاداب تر و انسانی تر آرزو می کنم.



در پایان، می توان نتیجه گیری کرد که حضور انجمن قلم ایران در تبعید، در چنین جشنواره های بین المللی، امکان بسیار موثری است، برای گسترش فرهنگ مدرن ایران که یکسره با ضد فرهنگ حکومت اسلامی آزادی ستیز مغایر است.



شب شعر ایران، با استقبال گروه بزرگی از نویسندگان، روزنامه نگاران و اعضا و
رئيسان كانون های فرهنگي، اجتماعي و سياسي شهر لوگانو قرار گرفت.
با آروزي ايراني آزاد و گسترش فرهنگي آزاده.

۱۸ ژوئن ۲۰۱۴